

Pierre CORNEILLE, *Le Cid*, acte I, scène 6.

DON RODRIGUE, *seul*

Percé jusques au fond du cœur
D'une atteinte imprévue aussi bien que mortelle,
Misérable¹ vengeur d'une juste querelle,
Et malheureux objet² d'une injuste rigueur,
295 Je demeure immobile, et mon âme abattue

Cède au coup qui me tue.

Si près de voir mon feu³ récompensé,

Ô Dieu, l'étrange peine !

En cet affront mon père est l'offensé,

300 Et l'offenseur le père de Chimène !

Que je sens de rudes combats !

Contre mon propre honneur mon amour s'intéresse⁴ :

Il faut venger un père, et perdre une maitresse :

L'un m'anime le cœur, l'autre retient mon bras.

305 Réduit au triste choix ou de trahir ma flamme,

Ou de vivre en infâme,

Des deux côtés mon mal est infini.

Ô Dieu, l'étrange peine !

Faut-il laisser un affront impuni ?

310 Faut-il punir le père de Chimène ?

Père, maitresse, honneur, amour,

Noble et dure contrainte, aimable tyrannie,

Tous mes plaisirs sont morts, ou ma gloire ternie.

L'un me rend malheureux, l'autre indigne du jour.

315 Cher et cruel espoir d'une âme généreuse⁵,

Mais ensemble⁶ amoureuse,

Digne ennemi de mon plus grand bonheur,

Fer⁷ qui cause ma peine,

M'es-tu donné pour venger mon honneur ?

320 M'es-tu donné pour perdre ma Chimène ?

¹ Digne de pitié

² Celui qui subit l'action

³ Les feux de l'amour

⁴ Prend parti

⁵ Noble, conforme aux sentiments des hommes bien nés

⁶ En même temps

⁷ Épée

Il vaut mieux courir au trépas.
 Je dois⁸ à ma maitresse aussi bien qu'à mon père :
 J'attire en me vengeant sa haine et sa colère ;
 J'attire ses mépris en ne me vengeant pas.
 325 À mon plus doux espoir l'un me rend infidèle,
 Et l'autre indigne d'elle.
 Mon mal augmente à le vouloir guérir⁹ ;
 Tout redouble ma peine.
 Allons, mon âme ; et puisqu'il faut mourir,
 330 Mourons du moins sans offenser Chimène.
 Mourir sans tirer ma raison¹⁰ !
 Rechercher un trépas si mortel à ma gloire !
 Endurer que l'Espagne impute à ma mémoire
 D'avoir mal soutenu l'honneur de ma maison !
 335 Respecter un amour dont mon âme égarée
 Voit la perte assurée !
 N'écoutons plus ce penser¹¹ suborneur¹²,
 Qui ne sert qu'à ma peine.
 Allons, mon bras, sauvons du moins l'honneur,
 340 Puisqu'après tout il faut perdre Chimène.
 Oui, mon esprit s'était déçu¹³.
 Je dois tout à mon père avant qu'à ma maitresse :
 Que je meure au combat, ou meure de tristesse,
 Je rendrai mon sang pur comme je l'ai reçu.
 345 Je m'accuse déjà de trop de négligence :
 Courons à la vengeance ;
 Et tout honteux d'avoir tant balancé¹⁴,
 Ne soyons plus en peine,
 Puisqu'aujourd'hui mon père est l'offensé,
 350 Si l'offenseur est père de Chimène.

⁸ Au sens de « avoir des obligations envers quelqu'un »

⁹ À vouloir le guérir

¹⁰ Obtenir réparation

¹¹ Cette pensée

¹² Qui détourne du devoir

¹³ Trompé (sans l'idée d'une illusion déçue)

¹⁴ Hésité